

**Universidad de Utrecht**

# ¿Cuáles son los efectos de una enseñanza adelantada de lenguas extranjeras?

**Emilou López Huertas, 3495981.**

**La tesina bachelor (200200214), Sergio Baauw.  
27-6-2011**

## Índice

---

<b>Introducción</b> .....	3
<b>Capítulo 1: Aprender una lengua secundaria</b> .....	5
1.1. Lengua y cerebro: el período crítico. ....	5
1.2. ¿Cuál es entonces la edad óptima para aprender una lengua?.....	6
1.3. Investigaciones científicas a la adquisición temprana de una lengua extranjera.....	7
<b>Capítulo 2: La enseñanza adelantada de lenguas extranjeras.</b> .....	9
2.1. La enseñanza temprana de lenguas extranjeras (VVTO). ....	9
2.2. ¿No perjudica el aprendizaje temprano de una lengua extranjera la lengua materna? .....	10
<b>Capítulo 3: Realizadas investigaciones científicas a la enseñanza adelantada de lenguas extranjeras.</b> .....	12
3.1. Investigaciones canadienses. ....	12
3.2. Investigaciones científicas europeas.....	13
3.3. Investigaciones en Holanda. ....	14
<b>Capítulo 4: ¿Qué es la conveniencia de empezar temprano con la enseñanza de lenguas extranjeras?</b> .....	16
4.1. La estimulación de la enseñanza adelantada de lenguas extranjeras en perspectiva nacional e internacional. ....	16
4.2. La iniciación tendrá lugar en la guardería de la escuela básica. ....	16
4.3. La aplicación de la enseñanza adelantada de idiomas extranjeros. ....	17
4.3.1. 'VVTO' en la práctica .....	18
4.3.3. <i>Manteniendo las lenguas separadas</i> .....	18
4.3.4. <i>El hablante nativo</i> .....	19
4.3.5. <i>¿Cómo empezar con 'VVTO'?</i> .....	19
4.3.6. <i>financiación</i> .....	19
4.4. Las ventajas de una enseñanza adelantada de lenguas extranjeras (VVTO). ....	20
4.5. 'Enriquecimiento' y 'transición'. ....	20
<b>Capítulo 5: La situación actual de la enseñanza de lenguas extranjeras en la escuela básica y secundaria</b> .....	22
5.1. ¿Cuál es el papel del español entre la enseñanza de lenguas extranjeras actual en la escuela secundaria? .....	22
5.2. El español con una ocupación en la enseñanza adelantada de lenguas extranjeras (VVTO) en la escuela básica. ....	23
5.3. El inglés ya desempeña un papel importante ente VVTO, ahora le toca al español. ....	244
<b>Conclusión</b> .....	25
<b>Bibliografía</b> .....	26

## Introducción

En esta tesis final del Bachelor presento un informe de estudios científicos que han investigado las formas y los efectos de una enseñanza adelantada de lenguas extranjeras (VVTO). La finalidad que yo quiero perseguir con esta tesis es hacer visible cómo se ofrece la enseñanza de lenguas extranjeras en Holanda y cuáles son los efectos de una enseñanza anticipada de lenguas extranjeras. Además quiero tener en claro qué papel desempeña la enseñanza del idioma español ocupa dentro de esta enseñanza temprana de lenguas extranjeras en Holanda. Por eso planteo las preguntas siguientes:

- ¿Cuál es la edad óptima para el aprendizaje de un idioma teniendo en cuenta el aprendizaje de una lengua segunda/extranjera?
- ¿Qué formas de enseñanza adelantada de lenguas extranjeras existen y cómo se aplican estas formas en la escuela básica y secundaria?
- ¿Qué efectos tiene una implantación de una enseñanza anticipada de lenguas extranjeras respecto al desarrollo de la lengua meta, la lengua materna y la adquisición del conocimiento de otras asignaturas?
- ¿Qué lugar ocupa el idioma español dentro de la enseñanza adelantada de lenguas extranjeras en Holanda?
- ¿Cuál es finalmente la conveniencia de la enseñanza adelantada de lenguas extranjeras?

Para responder todas estas cuestiones me he profundizado en estudios sobre la enseñanza de lenguas extranjeras en Holanda, pero también en estudios con un enfoque en la enseñanza de lenguas extranjeras desde una perspectiva internacional.<sup>1</sup>

Está a la vista que las evoluciones dentro de la enseñanza de lenguas extranjeras no solamente se limitan a Holanda. La política lingüística de la Unión Europea persigue la meta que todos los habitantes de los estados miembros sean hábiles en al menos dos lenguas extranjeras a parte del propio idioma materno. La manera en la que se realiza este fin dentro de la enseñanza actual en Holanda me parece discutible. En las escuelas básicas y secundarias se educa a los alumnos mediante un método que consiste en una combinación de asignaturas lingüísticas y asignaturas troncales por la cual la enseñanza de lenguas extranjeras realmente empieza en la escuela secundaria. Por tanto, a mi modo de ver, en la enseñanza actual se presta demasiado tarde atención a la enseñanza de lenguas extranjeras.

Resulta pues que no soy la única persona que piensa así. Hace algunos años que comenzaron un par de escuelas básicas, y además algunas organizaciones municipales, con el planeamiento de elaborar algunas formas didácticas para una enseñanza adelantada de lenguas extranjeras, lo que debía tener conexión con la enseñanza lingüística en las escuelas secundarias. Este nuevo sistema educacional alineaba bien con los planes reformativos al nivel europeo para una enseñanza de las lenguas extranjeras en todo el sistema educacional.

En Holanda, realmente se empieza con la enseñanza de lenguas extranjeras en la escuela secundaria, cuando los alumnos ya están muy avanzados en la fase de desarrollo del lenguaje. A mis ojos, una lengua extranjera debería ser ofrecida muy temprana, con una fase inicial en los años primeros de la escuela básica. La idea es que un pronto comienzo del ofrecimiento de lenguas extranjeras conduce a más habilidad en varias lenguas, y por eso este ofrecimiento temprano compagina muy bien con la

---

<sup>1</sup> Herder, A. & K. de Bot (2005). *Vroeg vreemdetalenonderwijs in internationaal perspectief*. Expertisecentrum taal, onderwijs en communicatie/ Faculteit der Letteren/Rijksuniversiteit Groningen.

política de la Unión Europea referente a la meta de conseguir que todos sus ciudadanos dominen por lo menos dos lenguas extranjeras europeas.<sup>2</sup>

En muchas escuelas básicas en Holanda se ofrece cada vez más temprano el inglés como lengua secundaria. Hoy en día, la enseñanza del inglés, ocupa un papel en la enseñanza cotidiana en unas 160 escuelas básicas, en las que se ofrece esta lengua extranjera desde el grupo 6 o más temprano. Esta iniciativa es respaldado financieramente por la administración.<sup>3</sup> El hecho fue para mí el motivo directa para investigar si esta enseñanza pronta de lenguas extranjeras tiene un efecto positivo en el desarrollo lingüística de niños, y si los resultados son positivos, también el español podría ocupar un papel dentro de la enseñanza adelantada de lenguas extranjeras.

En ese momento se especula mucho en los medios de comunicación sobre el ofrecimiento temprano de una lengua extranjera como el inglés, en el que se encuentra partidarios y adversarios que ambos plantean buenos argumentos en favor, pero también en contra .<sup>4</sup>

Después de haberme profundizado en la literatura referente a mi tesis y en algunas investigaciones científicos, he adoptado una posición referente al tema de mi tesis, es decir del ofrecimiento adelantada de lenguas extranjeras en la escuela básica, la que quiero cimentar en este estudio. Por tanto, mi posición es la siguiente:

‘El ofrecimiento temprano de una lengua extranjera en los primeros años de la escuela básica, tiene muchos efectos positivos a su cargo, entre otros que estos niños dominan una lengua extranjera más rápido’.

En mí juicio, se tiene que empezar lo más antes posible con el ofrecimiento de lenguas extranjeras en donde yo querría ver una ocupación más grande del español como lengua extranjera al lado del inglés. El ofrecimiento temprano de una lengua extranjera, en mi juicio ya en las primeras clases de la escuela básica, conseguirá el resultado que los alumnos dominan esta lengua con más rapidez. En esta tesis final cimentaré mi punto de vista mediante una profundización muy grande en diversos estudios e investigaciones científicos que se relacionan con este tema.

---

<sup>2</sup> Europees Platform - internationaliseren in onderwijs. *Talen op de basisschool*. <http://www.talenopdebasisschool.nl>

<sup>3</sup> Europees Platform - internationaliseren in onderwijs. *Talen op de basisschool*. <http://www.talenopdebasisschool.nl/>

<sup>4</sup> Goorhuis-Brouwer, S. & K. de Bot (2005). Heeft vroeg vreemde-talenonderwijs een negatief effect op de Nederlandse taalontwikkeling van kinderen? In: *Levende Talen Tijdschrift* 6, 3, p. 3-7 Groot, P. (2006).

¿No es curioso que los alumnos en las escuelas secundarias reciban notas para el rendimiento que un párvulo también realiza sin esfuerzos? Aún más, algunos párvulos aprenden dos idiomas simultáneamente sin diccionarios, sin gramática y sin examencitos escritos y pruebas escritas.<sup>5</sup>

Para los alumnos que tienen la edad básica, el aprendizaje de una lengua extranjera ya cuesta más esfuerzo, y los adolescentes no aprenderán una lengua extranjera como el francés, el alemán o el latín de manera jugando. Entonces se me ocurrió la pregunta, ¿qué puede ser la causa de este hecho?

### 1.1. Lengua y cerebro: el período crítico.

El neurolingüista Eric Lenneberg (*'Biological Foundations of Language'*: 1967) descubrió durante el fin de los años sesenta que se podía observar un período crítico entre los niños, en el que el niño tenía que desarrollar las capacidades referente a la gramática mental. El período crítico empieza alrededor del segundo año y seguirá hacia los doce años de la vida. Después de los doce, las personas que quieren aprender una lengua extranjera tienen que hacer un mayor esfuerzo para dominarla.<sup>6</sup>

Después de esta declaración de Eric Lenneberg (1967), se formaban diferentes teorías con respecto a este período crítico, como las de la *'brain plasticity theory'*, la *'biological predisposition theory'* y la *'imprinting theory'*. Todas estas teorías se basaba en un tema común y recurrente, es decir que en los años tempranos de la niñez un idioma extranjero se adquiere mejor. Esta lengua podía ser adquirida en los años tempranos de la vida completamente al nivel de un hablante nativo, y más, podía alcanzar una pronunciación de un nativo.

La teoría de la *'brain plasticity'* implica que el cerebro de un niño de poca edad es muy sensible y muy receptivo a la adquisición de una lengua. Esta sensibilidad para la adquisición de una lengua proviene de estímulos en el cerebro y tiene que ver con un reloj biológico. A lo largo de los años de vida, este *'reloj biológico'* cambia, y con esto también la sensibilidad elevada de determinadas células en el cerebro que posibilitan la adquisición de una lengua. El científico Penfield (1975) ha investigado estos estímulos tempranos en el cerebro de los niños y ha demostrado mediante varias observaciones en el cerebro de niños y de adultos, que los niños de poca edad están en mejores condiciones para aprender y dominar un idioma que los adultos.<sup>7</sup>

---

<sup>5</sup> Developing second language from primary school: *models and outcomes*. Canberra: National Languages and Literacy Institute of Australia Limited.

<sup>6</sup> James J. Asher, *San Jose State College* and Ramiro García, *'The optimal age to learn a foreign language'*. Prospect High School, Saratoga, California. *The Modern Language Journal*.

<sup>7</sup> Penfield, Wilder. *The Mystery of the Mind : A Critical Study of Consciousness and the Human Brain*. Princeton University Press, 1975.

La teoría de la 'biological predisposition' afirma que cada organismo humano nace con la capacidad única de aprender una lengua. Lo que esta teoría refleja es el aspecto de 'inculcación' lo que, en la mayoría de las veces, ocurre dentro del período crítico durante la fase de desarrollo de los niños.<sup>8</sup> La inculcación se relaciona aquí mas bien con la adquisición de una lengua y es el término para el proceso de enseñanza en la que las interacciones sociales protagonizan en el desarrollo del comportamiento. La inculcación normalmente trata de una 'ventana de tiempo': para una conducta específica fuera de este período específico del tiempo, la inculcación es imposible o muy difícil. Un ejemplo muy grande dentro de la teoría de la inculcación es el aprendizaje de un idioma y por eso quería prestarle atención.<sup>9</sup>

El aprendizaje de una lengua vendrá automático para los párvulos, siempre y cuando se educan en ámbitos lingüísticos. Por lo tanto, ellos adquieren más fácil el dialecto del entorno en comparación con un adolescente o un adulto que quiere aprender una lengua extranjera. A ellos les cuesta (en la mayoría de los casos) mucho más esfuerzo. A pesar de que la gramática mental se desarrolle también después de la edad doce, este no es a gran escala. Cuando un niño sale del período crítico, no está más en las condiciones de dominar una lengua extranjera de una manera efectiva. En efectivo, tanto mayor que es una persona en el momento de aprender un idioma secundario, tanto empequeñece la posibilidad de aprender este idioma. Especialmente después de la edad doce esta oportunidad se reduce.<sup>10</sup>

## 1.2. ¿Cuál es entonces la edad óptima para aprender una lengua?

Según Paula Fikkert (2010), ésta es una de las preguntas más planteadas. Tanto más joven los niños son, tanto más flexible es el cerebro. Además menciona Fikkert que los niños pequeños pueden aprender sin esfuerzos diferentes lenguas, pero cuando ellos envejecen, este aprendizaje inconsciente del idioma disminuirá. Ella acentúa otra vez que tanto más joven los alumnos son, tanto más sencillo irá el aprendizaje de lenguas extranjeras.<sup>11</sup>

También Annemarie Schaerlaekens (1977), que es una experta en el desarrollo del lenguaje, dice que la flexibilidad del cerebro de los niños antes de la pubertad, es diferente que lo de los niños que se encuentran en la pubertad. Así y todo, es muy difícil de trazar límites de edades porque tal límite difiere de niño a niño. Hasta el once año de la vida, los niños aprenden de manera espontánea, inconsciente y sin esfuerzos. Es inútil enseñar a estos niños jóvenes reglas explícitas para profundizar la estructura de una lengua (extranjera). Lo que Schaerlaekens menciona es: *"ofrece a estos niños pequeños tantas lenguas como es posible, es decir, dales un 'baño de lenguas'. Entonces ellos aprenderán este idioma espontáneo. Cuando los niños entren en la pubertad, el cerebro de los niños cambiará. Se pone más tieso, menos elástico y mucho menos adecuado para aprender una lengua espontánea y automática. Adultos jóvenes aún son capaz de aprender una nueva lengua bastante*

---

<sup>8</sup> James J. Asher, *San Jose State College* and Ramiro García, 'The optimal age to learn a foreign language'. Prospect High School, Saratoga, California. The Modern Language Journal.

<sup>9</sup> L. Verhofstadt-Denève, P. van Geert, A. Vyt. *Handboek ontwikkelingspsychologie: grondslagen en theorieën*. P.62

<sup>10</sup> R.A.C. Bilo, R.A.C. Bilo, H.W.A. Voorhoeve, J.M. Koot, H.W.A. Voorhoeve. 'kind in ontwikkeling: een handreiking bij de observatie van jonge kinderen'. P. 132.

<sup>11</sup> <http://www.fikkert.com>: Het artikel 'The acquisition of the stop-fricative contrast in perception and production' by Nicole Altwater-Mackensen & Paula Fikkert.

*bien, pero con únicamente un 'baño de lenguas' no llegarás nada. A niños en esta edad sí se les puede ofrecer algunos recursos como reglas gramaticales".<sup>12</sup>*

Después de haber leído estas opiniones de dos expertas en la zona lingüística, puedo afirmar que los niños aprenderán un idioma extranjero más fácil que los adultos. Mientras que los niños se encuentran en la fase del aprendizaje de la lengua materna o de la lengua extranjera, la que será aprendida inconscientemente, con los adultos casi siempre se puede oír cuando alguien ha aprendido una lengua extranjera después de su niñez. Los lingüistas están de acuerdo de que existe un período crítico, como he descrito en el párrafo anterior. Después de aquel período, cambios biológicos tendrán lugar en el cerebro con los que el aprendizaje de una lengua será más difícil. Acontecimientos semejantes también tienen lugar en el mundo animal en el que por ejemplo algunos pájaros cantores después de una juventud aislado, ya no son capaces de aprender a cantar tan bonito como sus congéneres.

Sonja van Boxtel (2005), lingüista, realizó investigaciones sobre la enseñanza adelantada de lenguas y concluye señalando algunas razones por qué los niños son capaces de aprender una lengua mejor que los adultos. Los niños disponen en primer lugar de todas las posibilidades y ocasiones para ejercitar un idioma, porque ellos no están sometidos a presiones sociales. En segundo lugar, los adultos adaptarán el uso del lenguaje a los niños: hablan más despacio, más claro y con palabras sencillas. Además, van Boxtel menciona también el 'límite biológico' lo que he mencionado en el párrafo anterior. Si existiera un límite biológico para el aprendizaje de un idioma, nadie después de la pubertad sería capaz de alcanzar el nivel de una lengua materna.<sup>13</sup>

Después de haber leído literatura de estos investigadores se me ocurrió la pregunta siguiente: ¿Cómo puede ser que aquella adquisición sencilla de una lengua extranjera entre niños pequeños transcurre más rápido que la de los adultos? Para responder a esta cuestión me he profundizado en algunos estudios que profundizan esta pregunta y que entran en más detalles.

### **1.3. Investigaciones científicas a la adquisición temprana de una lengua extranjera.**

Según Reilly y Ward (1997) los niños pequeños muestran menos recelos referente al uso de una lengua nueva. No tienen miedo de experimentar con la lengua extranjera y no se avergüenzan de hacer errores. Además, no llevan anteriores experiencias negativas consigo, de modo que entran sin prejuicios en el proceso de aprender una lengua extranjera. Los niños pequeños sienten curiosidad por todo, quieren aprender mucho, y son muy receptivos. Los niños pequeños aprenden mejor a través del '*Total Physical Response*' (TPR) en el que ellos tienen que ejecutar o representar en la lengua extranjera.<sup>14</sup>

Chergui (1990) confirma este punto de vista postulándose que los niños pequeños y párvulos aprenden una lengua de manera espontánea y natural. Al dicho añade el investigador que tienen que hallarse en una interacción constante con otra gente. También se afirma que la base de las

---

<sup>12</sup> Adriana Geertruida van Hell, Janet G. van Hell. 'Taalontwikkeling en taalstoornissen: theorie, diagnostiek en behandeling'. P. 37-51.

<sup>13</sup> Sonja van Boxtel, '*Orgaan van het Genootschap*' "Onze Taal" (2005), Volume 75.

<sup>14</sup> Reilly, V., & Ward, S. (1997). *Very young learners*. Oxford: University Press.

experiencias se desarrollado en los principios de la concepción y que ellos deberían adquirir muchas y variadas experiencias para el progreso de la comprensión.<sup>15</sup>

Oskam (2008) menciona otras razones por la adquisición de lenguas extranjeras en una edad temprana. Dice que este adelantamiento puede presentar ventajas pedagógicas pero también psicológicas. El investigador marca el hecho de que los niños pequeños aprenden una lengua extranjera más rápido y mejor que los adultos.<sup>16</sup> En la opinión de algunos lingüistas es la flexibilidad del cerebro de niños pequeños más grande que la de niños en la pubertad. El proceso de la adquisición de las lenguas extranjeras de niños hasta los doce años marchará por eso de forma espontánea, inconsciente y sencilla. Los niños hasta los doce años muestran una mejor disposición para los sonidos lingüísticos y pueden imitarlos con más facilidad en comparación con niños mayores. Son por tanto muy sensibles para el aprendizaje de una pronunciación correcta y además son menos cohibidos y más espontáneos que los niños mayores.

En el juicio de Oskam, apela el habla de una lengua extranjera, como por ejemplo en juegos de roles, a la inclinación de niños pequeños por la actuación y la adopción de una identidad inpropia. Un niño en la escuela básica adquiere por eso una lengua mediante imitaciones y no mediante la comprensión estructural del idioma. A esto se debe el hecho que los niños pequeños en general reproducen con más facilidad las frases y expresiones de la lengua extranjera y además saben cómo y cuándo se tienen que usar.

---

<sup>15</sup> Al-Chergui, A., Jongerius, J., Litjens, P., & Ocak, M. (1990). *Conceptuele ontwikkeling in eerste en tweedetaalonderwijs*. Enschede: Leerplantonwikkeling, SLO.

<sup>16</sup> Oskam, S. (2008). *Praktische didactiek voor Engels in het basisonderwijs*. Bussum: Uitgeverij Coutinho.



Conforme la organización *'lenguas en la escuela básica'* es el proverbio conocido como: *'aprendido joven es viejo hecho'* muy vigente, especialmente para el aprendizaje de lenguas.<sup>17</sup>

También afirman que los niños que entran en contacto con una lengua extranjera de forma lúdica, tomarán gusto en el aprendizaje de un idioma. Los niños pequeños aprenden el uso de una lengua extranjera de manera divertida mediante juegos y canciones. No aprenderán un idioma a través de memorizar sertas y palabras.

La organización señala que los niños pequeños aprenderán mediante una enseñanza temprana de lenguas extranjeras que el mundo es más grande que solamente el país Holanda, con lo que ellos ampliarán su conocimiento social y cultural.

Para la pronunciación de una lengua extranjera es preferible empezar pronto con la enseñanza porque los niños pequeños aún mantienen la pronunciación de determinados sonidos y porque aprenden la gramática de un idioma extranjero muy rápido. Además, los niños pequeños no tienen miedo a cometer errores lingüísticos, así que los niños pequeños adquieren mejores capacidades referente a las lenguas en general y mediante la enseñanza adelantada de lenguas extranjeras ellos pueden aprender con más facilidad otros idiomas en el futuro.<sup>18</sup>

### **2.1. La enseñanza temprana de lenguas extranjeras (VVTO).**

Lo que se puede sacar como conclusión de esta investigación, es que la 'VVTO' (la enseñanza adelantada de idiomas extranjeras) forma para un niño una base muy fuerte para el futuro. A parte de esto dice la organización *'lenguas en la escuela básica'* que un niño que en la escuela básica ya ha aprendido una lengua extranjera tiene una ventaja sobre niños que vienen de una escuela básica normal sin una enseñanza adelantada de idiomas extranjeros.

*"Un niño que ha seguido 'VVTO' conserva mejor el ritmo de las clases idiomáticas en la escuela secundaria y engrandece su conocimiento de la lengua más rápido".<sup>19</sup>*

'VVTO' es una excelente preparación para una escuela donde se ofrece una enseñanza bilingüe (TTO) o una enseñanza vigorizante de idiomas (VTO). Cada día se establecen más escuelas como éstas. En la enseñanza bilingüe (TTO) se ofrece la mitad de las asignaturas en una idioma extranjera y la mitad en holandés. En la enseñanza vigorizante de idiomas (VTO) se ofrece más enseñanza de lenguas extranjeras lo que el curriculum prescribe. Lo que podemos ver en estas escuelas secundarias es que el alumno que hab recibido la enseñanza adelantada de idiomas extranjeras (VVTO) en la escuela básica, sigue trabajando con los conocimientos que ha adquirido en la escuela básica. A parte de esto

---

<sup>17</sup> Europees Platform - internationaliseren in onderwijs. *Talen op de basisschool*.  
<http://www.talenopdebasisschool.nl>

<sup>18</sup> Swain, M. & Johnson, R. K. (1997). Immersion Education. A category within bilingual education. In: *Immersion Education: International perspectives*. In: R. K. Johnson & M. Swain (red.), Immersion Education: International perspectives Cambridge: Cambridge University Press, p. 1-16.

<sup>19</sup> Herder, A. & K. de Bot (2005). *Vroeg vreemdetalenonderwijs* in internationaal perspectief. Expertisecentrum taal, onderwijs en communicatie/ Faculteit der Letteren/Rijksuniversiteit Groningen.

se menciona otro argumento muy importante, es decir, la posibilidad de estudiar en el extranjero o la posibilidad de empezar con una formación anglófona.<sup>20</sup>

Se ofrecen en la enseñanza cada vez más oportunidades para seguir un estudio o unas prácticas en el extranjero, o el seguimiento de una educación anglófona después de la escuela secundaria. Si el alumno decidiera irse al extranjero, el conocimiento de lenguas extranjeras sería muy importante. Un alumno que ya tiene experiencia y los conocimientos de una lengua extranjera que no es su idioma materno y que ya es conocedor con la lectura de libros en un idioma extranjero y la comunicación en una lengua extranjera, tiene sus ventajas. Hoy en día se redactan además muchos libros en las universidades y en la enseñanza profesional superior en el inglés, porque el mercado interior en Holanda es demasiado pequeño para traducir literatura profesional al neerlandés.

Segun la organización '*Lenguas en la escuela básica*', un buen conocimiento de lenguas extranjeras da una plusvalía en el mercado laboral. En el juicio de esta organización se ofrece en las escuelas que han incorporado una enseñanza adelantada de lenguas extranjeras (VVTO), al lado de la enseñanza de idiomas extranjeras también un conocimiento más amplio de la internacionalización. Lo que esta organización también menciona es que cuando los alumnos aprenden una lengua extranjera, ellos tomarán conciencia de la existencia de otros idiomas, otros países y otras culturas.<sup>21</sup>

Debido al uso durante las clases de lengua de materiales didácticos, fabricados en el país en el que se habla este idioma determinado, la cultura extranjera vivirá entre los alumnos. Encima, si la escuela organiza frecuentemente posibilidades de contacto con los alumnos que tienen el idioma extranjero como lengua materna, por ejemplo mediante una visita, excursiones escolares o a través de correo electrónico, esto implica que el aprendizaje de una lengua extranjera para los alumnos será intrigante, divertido y conveniente.

Todo esto, con el hecho al fondo de que la convivencia humana cada vez se vuelve más internacional son bastantes razones para el ofrecimiento temprano de lenguas extranjeras.

## **2.2. ¿No perjudica el aprendizaje temprano de una lengua extranjera la lengua materna?**

Un gran número de escuelas básicas en Holanda ya ha empezado con el ofrecimiento del inglés como lengua extranjera en la enseñanza preescolar, es decir, en los grupos uno y dos de la escuela básica.<sup>22</sup> Algunos expertos opinan que esto es una amenaza para el holandés como lengua de cultura, y temen que la enseñanza anticipada de leguas extranjeras (VVTO) tenga un efecto negativo en el proceso de la adquisición del idioma holandés. Hacia esta pregunta se han iniciado muchas investigaciones en el extranjero y por eso ahora en Holanda también se realizan investigaciones para investigar esta cuestión.<sup>23</sup>

---

<sup>20</sup> Christ (eds.), Teaching content in a foreign language. Practice and perspectives in European bilingual education. Stichting Nederlands Platform voor het Nederlandse Onderwijs, Alkmaar, p. 31-44.

<sup>21</sup> Europees Platform - internationaliseren in onderwijs. *Talen op de basisschool*.  
<http://www.talenopdebasisschool.nl>

<sup>22</sup> Aarts, R. & S. Ronde (2006). Tweektalig onderwijs met vervroegd Engels in het basisonderwijs. In: *levende Talen Tijdschrift*, jrg. 7, nr. 2, p. 3-14

<sup>23</sup> Goorhuis-Brouwer, S. & K. de Bot (2005). Heeft vroeg vreemde-talenonderwijs een negatief effect op de Nederlandse taalontwikkeling van kinderen? In: *Levende Talen Tijdschrift* 6, 3, p. 3-7 Groot, P. (2006).

Desde los años sesenta del siglo anterior surgió una oleada de investigaciones que se enfocaban en los efectos positivos y negativos del bilingüismo entre niños, tanto al desarrollo lingüístico como el cognitivo.<sup>24</sup>

Anteriormente, se pensaba que el bilingüismo tenía un efecto negativo en el idioma materno, pero la investigación de Peal&Lambert (1962) mostraba que cuando el medio social se conservaba constantemente, el bilingüismo mantenía un efecto positivo sobre el funcionamiento cognitivo.<sup>25</sup> Dentro de esta investigación se ha investigado 110 niños de diez años de seis escuelas francófonas en Montréal. La mitad de los niños eran bilingües equilibrados (la dominación de los dos lenguas es en equilibrio), la otra parte pura monolingüe. Los dos grupos no diferenciaban en cuanto a la clase socioeconómica. Peal & Lambert opinaban que la inteligencia era una característica multilateral de modo que no existía en sólo una característica subyacente, y por eso examinaban a los niños mediante 18 pruebas diferentes que cada una determinaba un aspecto diferente de la inteligencia. Los niños bilingües resultaban tener más éxito en 15 de los 18 medidas debajo del cociente intelectual verbal y no verbal. Esta investigación marcaba más o menos las investigaciones siguientes sobre la relación entre el bilingüismo y la conciencia intelectual.

En la literatura del investigador Oskam, mencionado en párrafo 1.3, también se refiere al investigador Westhoff (1978) que enfatiza que el aprendizaje temprano de una lengua extranjera, diametralmente opuesto a lo afirmado, no perjudicará el idioma materno. Aún más, la inteligencia de los niños examinados resultaba desarrollarse mejor. Los niños que al lado de su lengua materna seguían clases en una lengua extranjera, tenían más éxito en matemáticas comparado con los niños que no recibían clases en un idioma extranjero. En la explicación de los resultados menciona Westhoff: *“Se puede enseñar a un alumno que una mesa llama un ‘mesa’, pero también se le puede enseñar que una mesa llama ‘Tisch’. Por eso se enseña a un alumno que la misma cosa puede tener diferentes ‘nombres’. Así experimenta el alumno que existe una distinción entre una cosa y el ‘nombre’ de una cosa determinada. Con eso se ampliará el nivel de abstracción del alumno. Con otras palabras, mediante la enseñanza adelantada de una otra lengua, el alumno entrenará su pensamiento abstracto”*.<sup>26</sup>

El investigador Oskam (2008) es otro investigador que opina que el ofrecimiento intensivo de una lengua extranjera a niños muy jóvenes no perjudica la lengua materna (en este caso el holandés). Al contrario, un determinado enfoque intensivo muestra que el dominio del holandés se promoverá.<sup>27</sup>

De la misma investigación se concluye que no hay razones para aceptar que la enseñanza adelantada de idiomas extranjeros (VVTO) sería desventajosa para niños con antecedentes extranjeros. En el capítulo siguiente me profundizaré en algunas investigaciones científicas realizadas en el ámbito de la enseñanza anticipada de las lenguas extranjeras.

---

<sup>24</sup> De Bot, K, & Herder, A. (2008). *Effecten van vroeg vreemdetalenonderwijs*. [http://www.rug.nl/let/voorzieningen/etoc/Artikel%20TLP\\_Herder-DeBot\\_2008.pdf](http://www.rug.nl/let/voorzieningen/etoc/Artikel%20TLP_Herder-DeBot_2008.pdf)

<sup>25</sup> Peal, E., & W.E. Lambert (1962). The relation of bilingualism to intelligence. In: *Psychological Monographs*, 76, 1- 23.

<sup>26</sup> Oskam, S. (2008). *Praktische didactiek voor Engels in het basisonderwijs*. Bussum: Uitgeverij Coutinho.

<sup>27</sup> Oskam, S. (2008). *Praktische didactiek voor Engels in het basisonderwijs*. Bussum: Uitgeverij Coutinho.

### **Cápítulo 3: Realizadas investigaciones científicas a la enseñanza adelantada de lenguas extranjeras.**

Según doctora Rian Aarts (1997), la razón de empezar pronto con el ofrecimiento de una lengua extranjera es por el hecho que niños pequeños libremente y de manera jugando pueden aprender una lengua extranjera. Además, la posibilidad que se consigue un nivel alto en el idioma extranjero será más grande cuando se empieza temprano.<sup>28</sup> También pone esta investigadora en claro que el aprendizaje de un idioma extranjero puede influir el desarrollo general del niño y el desarrollo cognitivo (el pensamiento creativo y analítico, conciencia metalingüística). Además el niño adquiere más conciencia del plurilingüismo en el mundo y de la multiculturalidad.

No obstante, lo que esta investigadora también menciona es que una enseñanza adelantada de idiomas extranjeros puede causar una interferencia con la lengua materna, pero como he mencionado antes en todo detalle, este fenómeno es muy limitado y además de carácter pasajero. Los sistemas gramaticales que los niños poseen de ambas lenguas han sido memorizados separadamente y mediante investigaciones científicas realizadas se pone de manifiesto que los niños pequeños son capaces de hacer distinción entre el uso de dos lenguas diferentes.

Para niños plurilingües que tienen otra lengua como lengua materna, se imaginan diferentes situaciones. Para algunos alumnos, el proceso del aprendizaje del idioma holandés empezará en los primeros años de la escuela básica, otros niños ya dominan el holandés bastante bien cuando entran en la escuela básica. Esta última situación se llama 'bilingüismo simultáneo'; estos niños se habían educado desde el principio de la vida con dos diferentes idiomas. Entonces para ellos no encontraremos ningún problema con la enseñanza adelantada de una lengua extranjera. Sin embargo, para el primer grupo que en los 4 años empiezan con el aprendizaje del holandés, el ofrecimiento temprano de una lengua extranjera en ocasiones puede ser problemático, porque en aquel momento ellos serán confrontado simultáneamente con una segunda y tercera lengua.

Por supuesto, Aarts no es la única persona que había realizado investigaciones científicas referente a este tema. En realidad, por todo el mundo se habían realizado investigaciones científicas a la enseñanza adelantada de lenguas extranjeras que para mí enseguida mostraba qué papel tan importante la enseñanza temprana de idiomas extranjeros ocupa hoy en día dentro de la enseñanza y las renovaciones escolares. Algunas de las investigaciones más importantes las explicaré a continuación con más detalles.

#### **3.1. Investigaciones canadienses.**

Canada conoce una tradición muy larga de la enseñanza de inmersión conducente a la dominación del francés por la comunidad anglohablante. Evaluando estos estudios canadienses (Clyne, Jenkins y otros, 1995), puedo decir que habían mostrado con convicción algunos datos. Los resultados del proyecto mostraban que los alumnos que habían participado en estos programas, sobresaltaban en todas las destrezas de la lengua extranjera en comparación con alumnos semejantes que han aprendido la lengua a través de la manera tradicional.<sup>29</sup>

---

<sup>28</sup> Luc Top, H. de Smedt (2005). *Zin voor talen: talensensibilisering en de taalportfolio in een meertalig onderwijs*. Garant. pagina 127.

<sup>29</sup> Clyne, M., Jenkins, C., Chen, I. Y., Tsokalidou, R. & Wallner, T. (1995). *Developing second language from primary school: models and outcomes*. Canberra: National Languages and Literacy Institute of Australia Limited.

Una enseñanza adelantada de lenguas extranjeras (VVTO) muestra por tanto un rendimiento positivo referente al desarrollo de las habilidades en la lengua extranjera, pero también en las habilidades de la lengua materna. Encima, una enseñanza como esta pone de muestra el efecto positivo con respecto al desarrollo del plurilingüismo y las capacidades metacognitivas, como pensar de forma analítica y la comprensión de estructuras de palabras y la construcción del significado.

Esta investigación canadiense mostraba que la inmersión total era más efectiva que una inmersión parcial, y que una inmersión adelantada conducía a mejores resultados que una inmersión más tardía.

Genessee (1991), otro investigador, también sacaba con firmeza claras conclusiones. Al evaluar miles de programas de inmersión, señalaba que no había encontrado efectos negativos en una enseñanza adelantada de lenguas extranjeras relacionado al desarrollo de la lengua materna y otros rendimientos escolares de los niños.<sup>30</sup>

También hay resultados positivos con respecto a la enseñanza adelantada de lenguas extranjeras en Alemania y Bélgica (véase párrafo 3.2).

### **3.2. Investigaciones científicas europeas.**

En Europa, el grupo de investigadores dirigido por Henning Wode examinan la enseñanza adelantada de idiomas extranjeros (véase Kersten, Imhoff & Saur, 2002).

En un experimento a la escuela de 'Claus-Rixen' en Kiel Altenholz (Alemania) se habían investigado las habilidades del inglés, alemán y los conocimientos profesionales de los alumnos. Las evaluaciones señalaban entre otros que la comprensión de lectura en el alemán de los niños examinados al final de la clase cuarta, superaba la de sus coetáneos en las escuelas con una enseñanza regular.<sup>31</sup>

Briquet (1996) describe un experimento de un programa de inmersión en Lieja (Bélgica). El proyecto empezó en la guardería de la escuela básica con 21 niños y se extendía el programa cada vez más. Seis años más tarde había seis clases que tomaban parte en este proyecto hasta el quinto año de la escuela básica. En octubre 1994 los alumnos del quinto año escolar fueron examinados entre otros en las habilidades respecto a la lengua materna y la lengua segunda, el francés, y además de los conocimientos respecto a las matemáticas. Los resultados de los alumnos que participaban en este proyecto de inmersión analfabeto fueron comparados con los de alumnos en la escuela básica con una enseñanza regular. Los resultados medios en un examen francés de los alumnos 'comunes' era un 56,2%, mientras que los alumnos que participaban en el programa de inmersión tenían notablemente más éxito con un 69,9%. En un examen de matemáticas fueron los resultados entre los alumnos que han seguido el trayecto normal 34,4% y los de los alumnos que han participado en el proyecto 69,4%.<sup>32</sup>

---

<sup>30</sup> Genessee, F. (1991). Second language learning in school settings: Lessons from Immersion. In: Reynolds, A. (Ed.) Bilingualism, multiculturalism and second language learning. Hillsdale: Erlbaum, p.183-202.

<sup>31</sup> Kersten, K., Imhoff, Ch. & B. Sauer (2002). The acquisition of English verbs in an elementary school program. In: P. Burmeister, T. Piske & A. Rohde (Hrsg.), *An integrated view of language development*.

<sup>32</sup> Briquet, R. (1996), Learning English through an Immersion Programme in Belgium. In: Fruhauf, G., Coyle, D. & I.

Al lado de estas conclusiones, Briquet mostraba que en la base de las experiencias también se podía formular algunas conclusiones generales en relación con los alumnos en las clases del proyecto de inmersión. Así estos alumnos, según el, desplegaban muchas actividades intelectuales, eran muy motivados para aprender algo mediante una lengua extranjera y con ello también en el aprendizaje de una lengua tercera o incluso una cuarta. Además habían tomado más conciencia de la riqueza de nuestra sociedad respecto a la diversidad lingüística y cultural.

### 3.3. Investigaciones en Holanda.

Es cierto que no se pueden traducir libremente los resultados de investigaciones del extranjero a la situación en Holanda. Por eso me he profundizado en algunos proyectos realizados en Holanda, que habían investigado los efectos de una enseñanza adelantada de lenguas extranjeras. Uno de los proyectos es el proyecto de Goorhuis & de Bot (2005) que señalaba que los niños en algunas escuelas básicas en Holanda en los primeros dos años de la enseñanza básica ya aprendían bastante bien el inglés y que los niños con un retraso lingüístico más bien tenían ventajas que desventajas de esta enseñanza del inglés como lengua extranjera.<sup>33</sup>

En el proyecto de Aarts y Ronde (2006) se había realizado una investigación de exploración de funcionamiento de un programa de enseñanza bilingüe en los primeros años de la escuela básica. Al final del grupo dos, (el segundo año de la guardería en la escuela básica en Holanda) los resultados decepcionaban: los alumnos disponían sólo de las habilidades basales en el inglés y el nivel productivo también fue muy bajo. Además el vocabulario era muy limitado. Sí mencionaba una de las notas marginales de estos investigadores que el inglés era ofrecido de forma muy minimal: trataba de solamente una hora por semana.

Una recomendación muy importante de estos investigadores era entonces que el tiempo de la instrucción del idioma inglés debería ser mucho más de sólo una hora por semana, y además enseñado por un hablante nativo. A parte de esto, se podría ampliar la cantidad del ofrecimiento del idioma inglés por el uso del inglés como la lengua de instrucción en las clases (Aarts y Ronde, 2006: 13).<sup>34</sup>

Está claro que también los niños pequeños necesitan tiempo para la adquisición y la elaboración de una lengua extranjera. La paciencia en el proceso de aprendizaje tendrá que ocupar un papel más importante porque beneficiará el aprendizaje de las lenguas extranjeras.

En estas investigaciones se encuentran efectos predominantes positivos de la enseñanza adelantada de idiomas extranjeros, pero también se ve algo que tiene mucha importancia, es decir, el método de la enseñanza y la manera de adaptar este método a los diferentes grupos de edades.

Los niños mayores por ejemplo, son capaces de trabajar cada semana con las estructuras gramaticales de una lengua extranjera porque ya dominan la habilidad de abstraer. Esto no sirve para niños más jóvenes, ya que ellos necesitan un enfoque más concreto y funcional para que puedan relatar el aprendizaje de la lengua extranjera a las experiencias sensoriales (véase entre otros Clyne, 1986; De Bot & Philipsen, 2007; Groot, 2006).

---

<sup>33</sup> Goorhuis-Brouwer, S. & K. de Bot (2005). Heeft vroeg vreemde-talenonderwijs een negatief effect op de Nederlandse taalontwikkeling van kinderen? In: *Levende Talen Tijdschrift* 6, 3, p. 3-7 Groot, P. (2006).

<sup>34</sup> Aarts, R. & S. Ronde (2006). Tweektalig onderwijs met vervroegd Engels in het basisonderwijs. In: *levende Talen Tijdschrift*, jrg. 7, nr. 2, p. 3-14.

Para los niños que desde el primer año de la escuela básica entran en contacto con el inglés, el acento se apunta más a las habilidades receptivas (escuchar) y a la comunicación. Para los alumnos más pequeños se deja en claro que las rutinas, formas de jugar, canciones y actividades saliendo del enfoque *'Total Physical Response'* (que he tratado en el capítulo uno), tendrían que ocupar un sitio central en el aprendizaje del idioma extranjero. El pesamiento que pone los cimientos para lo dicho es que la percepción y la vivencia visual, auditiva y física tendrán el cuidado del transcurso positivo del proceso de aprendizaje, y que el conocimiento se consolide.<sup>35</sup>

Para cuidar que los conocimientos se incorporen en la memoria de los niños, es preferible que en la enseñanza adelantada de lenguas extranjeras se conecte con el idioma extranjero y además con los conocimientos ya existentes (a través de enseñar de manera temática). Además se tendría que ofrecer a los alumnos la oportunidad de memorizar lo aprendido mediante la ayuda de por ejemplo música, mover y escribir (De Bot y Philipsen, 2007).<sup>36</sup>

En colaboración con el proyecto *'Early Bird'* (pájaro temprano), que tiene sus raíces en la ciudad de Rotterdam, en Holanda, fueron dos escuelas básicas examinadas que ya ofrecían una enseñanza adelantada de lenguas extranjeras (VVTO). Se ha examinado el desarrollo de los alumnos de las lenguas extranjeras para medir el dominio del idioma materno holandés. Por lo tanto, los resultados se alineaban con las conclusiones anteriores de investigaciones extranjeras: La enseñanza adelantada de idiomas extranjeros no perjudicaba al progreso en la lengua materna. Aún más, los alumnos con antecedentes no neerlandés parlantes, se recuperaban del retraso inicial del idioma holandés.<sup>37</sup>

La mayoría de las investigaciones consultadas en este trabajo, mostraban que la enseñanza adelantada de lenguas extranjeras llevaba muchas ventajas y aspectos positivos, también para los alumnos no nativos. Se puede concluir por tanto que la enseñanza temprana de los idiomas extranjeros (VVTO) tendrá efectos positivos en el desarrollo cognitivo de los niños.

Una investigación de Peal y Lambert (1962) señaló que, siempre y cuando el medio social fuera mantenido constantemente en respecto al plurilingüismo, el bilingüismo tendrá efectos positivos en el funcionamiento cognitivo de un niño. Lo que resultaba de otras investigaciones era que el ofrecimiento temprano de una lengua extranjera tenía un efecto positivo en el idioma materno. Pruebas en todas clases de la enseñanza ponían de relieve que los niños que habían recibido en la escuela básica enseñanza en una lengua extranjera, tenían más éxito en otras pruebas cognitivas. Además estos niños estaban muy motivados por el aprendizaje en general y tenían más conciencia sobre la riqueza y la diversidad cultural y lingüística de nuestra sociedad.

Podemos sacar la conclusión de estas investigaciones realizadas en Holanda, que los niños con un retraso en neerlandés más bien encontraron beneficios que desventajas de una enseñanza temprana de idiomas extranjeros.<sup>38</sup>

---

<sup>35</sup> Bot, K. de & K. Philipsen (2007). *Early English: waarom (zo)?* In: Philipsen, K., E. Deelder, M. Bodde-Alderlieste (red.).

<sup>36</sup> Bot, K. de & K. Philipsen (2007). *Early English: waarom (zo)?* In: Philipsen, K., E. Deelder, M. Bodde-Alderlieste (red.).

<sup>37</sup> Earlybird. Meer, beter en vroeger Engels.  
[http://www.earlybirdie.nl/meer\\_beter\\_en\\_vroeger\\_engels/waarom](http://www.earlybirdie.nl/meer_beter_en_vroeger_engels/waarom)

<sup>38</sup> Peal, E., & W.E. Lambert (1962). The relation of bilingualism to intelligence. In: *Psychological Monographs*, 76, 1- 23.

## **Capítulo 4: ¿Qué es la conveniencia de empezar temprano con la enseñanza de lenguas extranjeras?**

La Unión Europea menciona en el libro que trata la enseñanza europea (*'Teaching and Learning – towards the Learning Society'*, Comisión Europea, 1995), que la dominación de varias lenguas es un requisito para beneficiarse de todas las posibilidades que el mercado europeo ofrece a la gente. Los idiomas son esencial cuando se trata de conocer otras culturas y el resto de la gente.<sup>39</sup>

### **4.1. La estimulación de la enseñanza adelantada de lenguas extranjeras en perspectiva nacional e internacional.**

Por los hechos que he mencionado aquí arriba en la introducción de este capítulo, la Unión Europea opina que cada ciudadano a parte de su lengua materna tendrá que dominar dos otras lenguas de la Unión Europea. La enseñanza bilingüe está mencionado en este libro blanco como una de las maneras que contribuirá a la realización de esta meta.

A través de subvenciones la comisión europea (programa de acción '*Socrates*'), y además el ministerio de enseñanza en Holanda, conceden un respaldo financiero a los proyectos que contribuyen al desarrollo de la enseñanza plurilingüe.

La comisión '*European Multilingualism*' (plurilingüismo europeo) muestra algunos argumentos semejantes alegando que el ofrecimiento adelantado de lenguas extranjeras ayudará a los alumnos a desarrollar una actitud positiva hacia otras culturas y lenguas en el mundo. Además se fundamentará durante los años de la niñez una base importantísima para el aprendizaje de más lenguas extranjeras para el resto de la vida.<sup>40</sup>

### **4.2. La iniciación tendrá lugar en la guardería de la escuela básica.**

Según Snuggs (2008), sería mejor de cambiar el currículo de las primeras clases de la escuela básica si ahí ya no se enseñan lenguas extranjeras. De acuerdo con los expertos, la enseñanza de una lengua extranjera debería empezar tan pronto como posible. Los beneficios que traerá el aprendizaje de varios idiomas son realmente muy amplios.

En el artículo de Snuggs (2008) se refiere a la investigación de Myelita Melton (investigadora de la organización '*Speak Easy Communications*') que enumera las muchas ventajas del aprendizaje temprano de una lengua extranjera:<sup>41</sup>

- Si niños han aprendido varias lenguas siendo muy joven todavía, desarrollarán una pasión por la comunicación con otra gente durante el resto de su vida;
- Mediante la incorporación de lenguas extranjeras en las clases de la escuela básica, los niños desarrollarán una apreciación más grande con respecto a las diferencias entre los diferentes lenguajes y países;

---

<sup>39</sup> Christ (eds.), *Teaching content in a foreign language. Practice and perspectives in European bilingual education*. Stichting Nederlands Platform voor het Nederlandse Onderwijs, Alkmaar, p. 31-44.

<sup>40</sup> European Commission Multilingualism. *Language learning*.  
<http://ec.europa.eu/education/languages>

<sup>41</sup> Snuggs, C. (2008). *The benefits of teaching multiple languages in daycare or preschool*.  
[http://daycare.suite101.com/article.cfm/foreign\\_language\\_in\\_preschool](http://daycare.suite101.com/article.cfm/foreign_language_in_preschool)



- Si los niños aprenden la estructura de una otra lengua, además mejorarán el dominio de la lengua materna;
- Como el cerebro es capaz de separar las lenguas, los niños disponen de la capacidad de aprender muchos idiomas diferentes;
- Si los niños aprenden una lengua extranjera siendo aún jóvenes, estarán dispuestos a emplear esta lengua extranjera y la gramática de ella de forma casi equiparable a un nativo.

Por lo menos es interesante mirar las posibilidades de una política lingüística integrada en la que varias lenguas ocuparían un lugar en el currículo.

Que la enseñanza temprana de lenguas extranjeras tiene muchas ventajas, ahora podemos asegurar. La manera en la que esta enseñanza debería ser realizada, se discutirá en el párrafo siguiente.

#### **4.3. La aplicación de la enseñanza adelantada de idiomas extranjeros.**

Empezar temprano con la enseñanza de lenguas extranjeras, preferiblemente en las primeras clases de la escuela básicas, es uno de los objetivos de la política lingüística europea. No porque las escuelas tengan una falta de interés por una enseñanza como ésta, pero porque la administración no guía este proceso, podemos observar una escasez de escuelas que ofrecen esta forma de enseñanza. Esto es curioso, porque por muy grande que la demanda a la enseñanza temprana de lenguas extranjeras es hoy en día, todavía no se ofrece en bastantes escuelas una enseñanza como esta integrada en el sistema. Lo que sí llama la atención es que recientemente setenta y nueve escuelas se han matriculado en la plataforma europea con el objetivo de empezar con el ofrecimiento de una enseñanza adelantada de lenguas extranjeras. La mayoría quería empezar con el ofrecimiento del inglés, pero otras escuelas también con el francés y el alemán.<sup>42</sup>

Entonces, ¿qué tiene que ser realizado para adquirir el título de una escuela básica autorizada en el ofrecimiento temprano de lenguas extranjeras (es decir, una escuela 'VVTO')?

Primero deberían las escuelas básicas crear el espacio para la enseñanza de esta lengua extranjera. Además, las escuelas tienen que conectarse con la manera más natural en la que los niños jóvenes aprenden una lengua, a saber, a través del ofrecimiento del idioma mediante un contexto de atención significativa. El consejo educativo propone un tiempo de enseñanza en la lengua extranjera del 15%, en forma de un proyecto piloto, lo que nos parece muy realista.<sup>43</sup>

En la enseñanza temprana de lenguas extranjeras los alumnos aprenden un idioma extranjero a una edad temprano y en la mayoría de los casos en la primera clase de la escuela básica. En este momento más de 500 escuelas básicas ofrecen 'VVTO' (la enseñanza adelantada de una lengua extranjera) y que enseñan lenguas como el inglés, el alemán, el francés y el español. La plataforma europea había sido nombrado por el ministerio de educación, cultura y ciencia para coordinar y promover la internacionalización de estas lenguas extranjeras en las escuelas básicas y secundarias.<sup>44</sup>

---

<sup>42</sup> [www.project-flipp.com](http://www.project-flipp.com)

<sup>43</sup> Herder, A. & K. de Bot (2007). *Vroeg Engels in het Nederlandse taalcurriculum*. Expertisecentrum taal, onderwijs en communicatie/ Faculteit der Letteren/ Rijksuniversiteit Groningen.

<sup>44</sup> Europees Platform - internationaliseren in onderwijs. *Talen op de basisschool*. <http://www.talenopdebasisschool.nl>

La implantación de 'VVTO' de manera correcta es muy importante, y por eso son esenciales las siguientes condiciones para este proceso:<sup>45</sup>

- El enfoque debería que fijarse en aprender el idioma extranjero de forma lúdica;
- En las clases de lengua siempre se debería tratar el punto de partida: 'la lengua meta = la lengua vehicular';
- La lengua meta y el holandés siempre deberían ser utilizadas separadamente.

#### 4.3.1. 'VVTO' en la práctica

En cada escuela básica en Holanda donde se ha decidido enseñar lenguas extranjeras mediante 'VVTO', se puede elegir libremente el cumplimiento de este método didáctico. La frecuencia de las clases en esta lengua extranjera varían por escuela desde 60 hasta 180 minutos por semana. También el momento de inicio varía mucho: en algunas escuelas ya empiezan con el ofrecimiento de las clases de lengua en el primer año, otras desde el segundo o quinto año de la escuela básica.<sup>46</sup>

#### 4.3.2. la lengua meta = la lengua vehicular

Las lecciones de 'VVTO' deberían ser ofrecidas en la lengua meta porque varios estudios han mostrado que los niños así dominarán una lengua más rápido, incluso la gramática. Además, estos estudios han señalado que esta manera también es la manera más divertida para el aprendizaje de un idioma porque los niños así aprenderán de forma lúdica. Memorizar palabras a base de un libro es para poca gente la manera adecuada de aprender una lengua y además es menos divertido.<sup>47</sup>

#### 4.3.3. Manteniendo las lenguas separadas

Una condición muy importante para niños pequeños en el aprendizaje de una lengua extranjera es que ambos idiomas sean ofrecidos separadamente, porque si esto no es el caso, el niño no puede hacer una distinción entre las dos lenguas. Este ofrecimiento separado puede ser realizado mediante una distinción muy clara entre las lecciones del inglés y las lecciones en holandés.

Una clase de inglés por ejemplo podría ser ofrecida por un profesor con un sombrero puesto. Desde este momento el profesor sólo hablará en inglés. Un otro ejemplo es el uso de un títere durante las clases inglesas que sólo puede hablar en el idioma inglés.<sup>48</sup>

---

<sup>45</sup> Early English: a good start! Conferentiebundel. Europees Platform voor het Nederlandse Onderwijs, Den Haag, p.104-115.

<sup>46</sup> [www.project-flipp.com](http://www.project-flipp.com)

<sup>47</sup> Op weg naar vroeg vreemdetalenonderwijs. Een plan voor de invoering van vroeg vreemdetalenonderwijs (vvto) in het primair onderwijs. Europees Platform voor het Nederlandse Onderwijs, Den Haag.

<sup>48</sup> Herder, A. & K. de Bot (2007). Vroeg Engels in het Nederlandse *taalcurriculum*. Expertisecentrum taal, onderwijs en communicatie/ Faculteit der Letteren/ Rijksuniversiteit Groningen.

#### 4.3.4. El hablante nativo

No es necesario que las clases de lengua sean dados por un hablante nativo, pero el profesor sí debería disponer de un conocimiento formidable del idioma extranjero. Es muy importante que el profesor ofrezca la lengua extranjera durante las lecciones de forma corecta y continuada. El contacto con hablantes nativos también tiene mucha importancia. A los niños les gusta el intercambio de sus experiencias y practicar con su conocimiento del idioma. También la experiencia de usar una lengua extranjera en situaciones reales puede ser muy motivador. Estos contactos se pueden realizar mediante una colaboración con escuelas participantes. Los alumnos de ambas escuelas entonces enviarán y recibirán mensajes electrónicos, trabajarán juntos en proyectos, y quizás, alguna vez visitarán o recibirán la escuela participante.<sup>49</sup>

#### 4.3.5. ¿Cómo empezar con 'VVTO'?

Empezar con 'VVTO' requiere una preparación profunda. Para poner en marcha el 'VVTO' en una escuela básica es conveniente que todo el equipo educativo y la dirección estén de acuerdo con el proyecto. También es imprescindible que los padres y los alumnos mismos sean entusiastas, y además, se necesita un sitio adecuado para las lecciones en el currículo escolar. Y hay más: los profesores deberían seguir cursos, la escuela tendrá que proveerse de los materiales didácticos, y eventualmente, se podría buscar asistencia lingüística y relacionarse con escuelas con un ofrecimiento de 'VVTO' ya integrado y avanzado. A parte de esto, una escuela que decide empezar con el ofrecimiento de 'VVTO', puede tomar parte en reuniones que la plataforma europea organiza para las escuelas con una enseñanza de lenguas extranjeras (VVTO).<sup>50</sup>

#### 4.3.6. financiación

La enseñanza 'VVTO' se tiene que financiar con los recursos regulares que una escuela básica posee. Pero para una enseñanza adelantada de una lengua extranjera una escuela necesita dinero, debe comprar materiales didácticos, los profesores necesitan cursos de repaso para levantar el nivel del idioma o para conservarlo. Cierto es que las actividades internacionales que deberían ser combinados con 'VVTO' cuestan dinero. Por tanto, la plataforma europea ha decidido conceder un crédito a las escuelas básicas con un ofrecimiento de VVTO integrado, y también a las escuelas que quieren empezar con una enseñanza de 'VVTO'. Este crédito será realizado mediante varias subvenciones. Existen diferentes programas de subvenciones ofrecidos por el ministerio de enseñanza y por la comisión europea. Tanto escuelas con una enseñanza de 'VVTO' como profesores de este tipo de enseñanza, pueden solicitar una subvención.<sup>51</sup>

---

<sup>49</sup> Aarts, R. & S. Ronde (2006). Tweetalig onderwijs met vervroegd Engels in het basisonderwijs. In: levende Talen Tijdschrift, jrg. 7, nr. 2, p. 3-14.

<sup>50</sup> *Early English: a good start!* Conferentiebundel. Europees Platform voor het Nederlandse Onderwijs, Den Haag, p. 85-93.

<sup>51</sup> Op weg naar vroeg vreemdetalenonderwijs. Een plan voor de invoering van vroeg vreemdetalenonderwijs (vvto) in het primair onderwijs. Europees Platform voor het Nederlandse Onderwijs, Den Haag.

#### 4.4. Las ventajas de una enseñanza adelantada de lenguas extranjeras (VVTO).

Recientemente, se había difundido una encuesta entre profesores envueltos en la enseñanza de 'VVTO'. Todos los profesores mencionaban las siguientes beneficios de una enseñanza adelantada de lenguas extranjeras:<sup>52</sup>

- Los alumnos obtienen más comprensión en el lenguaje en general;
- Adquieren más confianza en sí mismos;
- 'VVTO' contribuye a más tolerancia y respecto a otros idiomas;
- La actitud en relación al aprendizaje de diferentes lenguas se afecta positivamente.
- 'VVTO' da un estímulo al proceso de la internacionalización, por ejemplo mediante proyectos de enviar y recibir correos electrónicos;
- Los alumnos adquieren una pronunciación y un vocabulario mejor.

El proyecto de *'Earlybird' (pájaro temprano)* es también uno de las muchas instancias que mencionan el beneficio de empezar temprano con el aprendizaje de una lengua extranjera.<sup>53</sup> Como ya se ha mostrado, este proyecto especializado en la enseñanza adelantada del idioma inglés señala que los niños pequeños son capaces de aprender una lengua extranjera de forma lúdica. El hecho de que estos niños también aprenderán el idioma extranjero casi como un hablante nativo y incluso podrían alcanzar el nivel de un hablante nativo, también se señala en la literatura de *'Early Bird'*.

Otros beneficios muy importantes de 'VVTO' son que la prestación del aprendizaje de otros idiomas se ampliará, los niños siguen estando en contacto con diferente(s) lenguaje(s) durante todo el período de la escuela básica y los niños mediante 'VVTO' serán preparados a la enseñanza secundaria y profesional.<sup>54</sup>

#### 4.5. 'Enriquecimiento' y 'transición'.

¿Cuándo es el éxito de una enseñanza bilingüe mayor? La literatura indica que el éxito depende de algunas facetas lo que se explicarán en este capítulo. La meta de una enseñanza bilingüe es 'enriquecimiento', es decir desarrollar el plurilingüismo, y no 'transición', es decir, reemplazar la lengua materna por la segunda o tercera. Además ambos idiomas tienen que ocupar un cierto estatus en la sociedad. La organización *'Early Bird'* mostraba que el ofrecimiento adelantado del idioma inglés en Holanda ya puede cumplir con estos valores: La meta es enriquecimiento, el inglés ya tiene un estatus alto en Holanda, y además, el inglés ocupa fuera de las clases un papel muy grande en por ejemplo los medios holandeses.<sup>55</sup>

---

<sup>52</sup> Clyne, M., Jenkins, C., Chen, I. Y., Tsokalidou, R. & Wallner, T. (1995). *Developing second language from primary school: models and outcomes*. Canberra: National Languages and Literacy Institute of Australia Limited.

<sup>53</sup> Earlybird. Meer, beter en vroeger Engels.  
[http://www.earlybirdie.nl/meer\\_beter\\_en\\_vroeger\\_engels/waarom](http://www.earlybirdie.nl/meer_beter_en_vroeger_engels/waarom)

<sup>54</sup> *Early English: a good start!* Conferentiebundel. Europees Platform voor het Nederlandse Onderwijs, Den Haag.

<sup>55</sup> Herder, A. & K. de Bot (2007). *Vroeg Engels in het Nederlandse taalcurriculum*. Expertisecentrum taal, onderwijs en communicatie/ Faculteit der Letteren/ Rijksuniversiteit Groningen.

Cuanto más horas de enseñanza se ofrecen en la lengua extranjera, cuanto más efectos positivos encontramos. Enseñar una lengua extranjera debería ocupar por tanto al mínimo 3 á 5 horas por semana. En la enseñanza adelantada del inglés, ya en la escuela de párvulos se puede ver que el enfoque debe estar centrado en la comunicación verbal.

Una enseñanza bilingüe es el uso de dos lenguas de instrucción en un momento determinado dentro de la enseñanza. Ambos idiomas deberían ser usados como medio de comunicación. Entre niños pequeños (es decir párvulos) se puede cumplir lo mencionado mejor mediante por ejemplo clases de gimnasia y de juego en las que serán ofrecidos ejercicios concretos que darán el contexto del ofrecimiento del idioma extranjero.<sup>56</sup>

La pregunta siguiente relevante que debe contestarse es si los niños que ya han recibido el idioma inglés adelantado en la escuela básica, realmente mantienen una ventaja en comparación con los niños que habían aprendido el inglés sólo en los últimos grupos de la escuela básica.

Aarts (2006) afirma que los niños ya sumergidos en una enseñanza adelantada del inglés, ya habían formado un vocabulario receptivo del inglés, así que resultaban tener una ventaja en la comprensión del inglés. Otra ventaja muy grande que esta investigadora muestra es la confianza de uno mismo que estos alumnos muestran cuando hablan en una lengua diferente. Ellos ya estaban acostumbrados desde muy jóvenes al hecho de que en la escuela se habla en diferentes idiomas.<sup>57</sup> El uso de materiales concretos es muy conveniente y además que un hablante nativo enseñe el inglés, sobre todo en la enseñanza de párvulos. Ella también subraya que la enseñanza adelantada del inglés se debe ofrecer en la escuela básica 3 á 5 horas por semana, y que sólo puede ser realizado cuando el equipo de la escuela aprueba el proyecto y cuando los padres de los alumnos dan su respaldo al proyecto.<sup>58</sup>

---

<sup>56</sup> Christ (eds.), Teaching content in a foreign language. Practice and perspectives in European bilingual education. Stichting Nederlands Platform voor het Nederlandse Onderwijs, Alkmaar.

<sup>57</sup> Luc Top, H. de Smedt (2005). *'Zin voor talen: talensensibilisering en de taalportfolio in een meertalig onderwijs'*: Garant, pagina 127.

<sup>58</sup> Aarts, R. & S. Ronde (2006). Tweetalig onderwijs met vervroegd Engels in het basisonderwijs. In: *levende Talen Tijdschrift*, jrg. 7, nr. 2, p. 3-14.

## **Capítulo 5: La situación actual de la enseñanza de lenguas extranjeras en la escuela básica y secundaria.**

En la enseñanza secundaria existe hace algunos años la oportunidad para los alumnos de recibir clases en idiomas extranjeros. Recientemente se había empezado en la escuela secundaria con el ofrecimiento de idiomas ‘realmente’ extranjeros, es decir, la enseñanza de otros idiomas que ‘los extranjeros de siempre’ como el inglés, francés y alemán. Se trata de la llamada ‘nuevas lenguas extranjeras modernas’ como el árabe, italiano, ruso, español y el turco. Para estas nuevas lenguas extranjeras ya se habían desarrollado muchos materiales y exámenes. Las escuelas secundarias pueden ofrecer en los espacios libres también otras lenguas extranjeras que las cinco que hemos mencionado, como por ejemplo el chino, el hindi, el griego-nuevo, el papiamento y el portugués. Las escuelas no necesitan una aprobación del ministerio de enseñanza para este ofrecimiento.<sup>59</sup>

Estas transformaciones fueron ajustadas a la norma para crear la posibilidad en la fase segunda de la escuela secundaria de ofrecer a los alumnos el espacio para hacer elecciones propias, y para revertir en la enseñanza la sobrecargada y fragmentación del programa. Era la intención de crear más espacio en las escuelas secundarias para asuntos como la enseñanza de destrezas, un aprendizaje más autónomo y activo, y la creación de una coherencia entre las materias. Para las nuevas lenguas extranjeras enseñadas en la fase nueva de la escuela secundaria, esto significaba entonces grandes transformaciones. Por un lado esto cambiaría la posición de las lenguas incorporadas en el currículo, lo que podía tener consecuencias para otras lenguas extranjeras ‘viejas’, como el francés o el alemán. Pero por otro lado, los programas de examinación y los términos finales se revisa muy intensamente; conectar los niveles lingüísticos de los alumnos a los marcos de referencia europea, ocuparía en las reformas un papel más grande. Con esto, se desplazará el acento del conocimiento a la competencia: la apreciación del profesor ahora se ajustará a las habilidades del alumno en la lengua extranjera.<sup>60</sup>

### **5.1. ¿Cuál es el papel del español entre la enseñanza de lenguas extranjeras actual en la escuela secundaria?**

El español es una de las cinco lenguas nuevas que oficialmente fueron autorizados como nuevas lenguas extranjeras, lo que significaba que desde aquel momento se podría ofrecer esta lengua en la escuela secundaria. Desde entonces, muchas escuelas secundarias habían elegido el español como ‘nueva lengua extranjera’ lo que para la enseñanza general secundaria (havo) y la enseñanza secundaria preuniversitaria (vwo) significa las siguientes dos posibilidades:<sup>61</sup>

- El español ofrecido como trayecto prolongado, es decir desde los primeros años de la escuela secundaria hasta el examen escrito final.

---

<sup>59</sup> European Commission Multilingualism. *Language learning*.  
<http://ec.europa.eu/education/languages>

<sup>60</sup>[http://www.cps.nl/nl/Sectoren/Voortgezet\\_onderwijs/Moderne\\_vreemde\\_talen/Nieuwe\\_schooltalen/Platform\\_nieuwe\\_schooltalen.html](http://www.cps.nl/nl/Sectoren/Voortgezet_onderwijs/Moderne_vreemde_talen/Nieuwe_schooltalen/Platform_nieuwe_schooltalen.html)

<sup>61</sup> Spaans in de praktijk van het VO: <http://www.vdsn.nl/files/file/Spaans%20in%20de%20praktijk%20VO.pdf>

- El español ofrecido como ‘asignatura de inicio’ que quiere decir que los alumnos en la cuarta clase de la enseñanza secundaria empiezan con el aprendizaje del español y lo seguirán durante 2 o 3 años. Este trayecto se terminará también con un examen final.

En la enseñanza profesional preparatoria de grado medio (vmbo), los alumnos pueden elegir el español como una lengua extranjera moderna ‘regular’ a parte del inglés y también terminar el trayecto con un examen final.

Como se puede ver, desde hace algunos años el español ha crecido mucho en la enseñanza secundaria y sigue creciendo cada día más porque cada vez más escuelas secundarias eligen el ofrecimiento de la nueva lengua extranjera español al lado del inglés en el método didáctico escolar.

## **5.2. El español con una ocupación en la enseñanza adelantada de lenguas extranjeras (VVTO) en la escuela básica.**

La plataforma europea empezó en septiembre 2007 con el proyecto piloto español en algunas escuelas básicas. Este proyecto podía ser realizado mediante el encargo del ministerio de enseñanza. La plataforma europea seleccionaba a continuación ochos escuelas básicas que participaron en este proyecto piloto:<sup>62</sup>

- Escuela Eben-Haëzer en Bennekom
- Escuela europea en Amsterdam
- Escuela Franciscus en Bennebroek
- Escuela Leonardo en Venlo
- Escuela público ‘De Fonkelsteen’ en Heerhugowaard
- Escuela público ‘De Twijn’ en Utrecht
- Escuela público ‘De Twijn’ (ubicación Pieterskerkhof) en Utrecht
- Escuela Santo Clemens en Nuenen
- Escuela Montessori el ‘Triángulo’ en Beuningen

Las escuelas experimentaban con la enseñanza del español como piloto entre las lecciones regulares. Las clases de español deberían ser un enriquecimiento para todos los alumnos y no debería tratarse de un proyecto solo para alumnos superdotados.

El objetivo de este proyecto era investigar cuáles serían las necesidades que una escuela básica necesitaba si esta quería empezar con el ofrecimiento del español como lengua extranjera (VVTO). Por eso se había desarrollado un proyecto que las escuelas podrían tomar como hilo rojo. Además se habían desarrollado a lo largo de los años diversos métodos españoles que pueden ser usados en la enseñanza de la escuela básica. Un ejemplo de un método es el de ‘Juan y Rosa’ que podría ser usado en los cursos superiores de la escuela básica como material didáctico de ampliación o como profundización al lado de la enseñanza regular de las lenguas.<sup>63</sup>

---

<sup>62</sup> ‘VVTO español’: <http://www.talenopdebasisschool.nl/index.php?contentid=107>

<sup>63</sup> <http://www.juanyrosa.nl>

### 5.3. El inglés ya desempeña un papel importante ente VVTO, ahora le toca al español.

Como los fundadores de la enseñanza adelantada de lenguas extranjeras (VVTO) dan mucha importancia a la enseñanza temprana del inglés, nosotros damos mucha importancia al hecho que también el español como lengua extranjera debería ser ofrecido de forma adelantado y integrado en la enseñanza básica. El español no solamente debería ser introducido como nueva lengua en las escuelas secundarias, pero simultáneamente en las escuelas básicas como una forma de 'VVTO', que a mis ojos empieza en las primeras clases de la escuela básica.

El español es una lengua universal , una de las lenguas oficiales de las Naciones Unidas lo que es hablado por más de quinientos millones de personas mundial. Por eso, el español ha aumentado en popularidad y será cada vez más influyente. El ofrecimiento adelantado de la lengua española dará posibilidades de una buena carrera a consecuencia de una fuerte expansión económica en los países de latinoamérica. Además el español es la lengua segunda más usada en el ámbito de los medios de comunicación de masas y el internet. Por todo esto, las esperanzas del español como lengua en avance son muy positivas y crecerán cada día más. Los últimos diez años los participantes que siguen cursos de español se han duplicado, y según estimaciones del instituto Cervantes, en el año 2050 habrá sólo en los países hispanohablantes unas 550 millones de personas que dominarán la lengua española.<sup>64</sup> Concluyendo, hay bastantes razones por la integración del español en la enseñanza adelantada de leguas extranjeras. A parte de todos estos motivos y con vistas al crecimiento del español como lengua universal se tendría que empezar tan pronto como pueda con el ofrecimiento del español como lengua extranjera. El inicio ya se ha comenzado; las escuelas básicas ya pueden empezar con la incorporación del español como lengua extranjera en el paquete de asignaturas.

---

<sup>64</sup> <http://www.cervantes.es/default.htm>



## **Conclusión**

---

Mediante esta investigación, nos hemos enfocado en los efectos de la enseñanza adelantada de lenguas extranjeras en la escuela básica (VVTO) y además hemos discutido los efectos positivos y algunos efectos negativos. Podemos sacar de conclusión a base de amplias investigaciones, que los efectos negativos de la enseñanza adelantada de lenguas extranjeras son mínimos. La literatura indica que en 95% de los casos la enseñanza de 'VVTO' no perjudica el desarrollo de la lengua materna y los procesos cognitivos del alumno.

En la literatura se mencionan especialmente los beneficios del ofrecimiento adelantado de una lengua extranjera. Estas ventajas y beneficios serían realizadas lo mejor cuando esta lengua extranjera es ofrecida varias horas por semana y además de forma lúdica. Los niños que mediante esta manera entran en contacto con una lengua extranjera, cogerán el gusto en el aprendizaje de idiomas. No tienen miedo a usar la lengua y hablarán francamente en esta lengua extranjera confiados en sí mismos. Como los niños pequeños aún pueden aprender a pronunciar todos los sonidos de una lengua nueva, alcanzarán más fácil el nivel de un hablante nativo. Además los niños aprenderán mediante una enseñanza de 'VVTO' que el mundo es más amplio que solamente Holanda, lo que beneficiará la comprensión social y cultural de estos alumnos. Mediante este tipo de enseñanza también se inicia la internacionalización, lo que enriquecerá los conocimientos de los niños y que estarán al corriente de las diferentes lenguas y culturas en el mundo. Por la habilidad de hablar en diferentes idiomas, los alumnos ocuparán un mejor sitio en el mercado laboral europeo.

Niños que aprenden a hablar siendo aún pequeños dos lenguas, fácilmente pueden llegar a dominar diferentes idiomas en la vida. Lo que no debería ser menospreciado, son los resultados de diferentes estudios en los que se menciona la mejor formación cognitiva de los niños que habían sido sumergidos en una enseñanza de 'VVTO'.

Todos los efectos positivos de la enseñanza adelantada de lenguas extranjeras (VVTO) que hemos encontrado mediante esta investigación en la literatura, realmente nos parecen convincentes, y por tanto nos gustaría saber si todos estos efectos positivos también se encontrarán cuando se integra el español como lengua extranjera en todas las escuelas básicas.

Con motivo de esta investigación nos gustaría promover el español como segunda lengua extranjera al lado del inglés dentro de la enseñanza adelantada de idiomas extranjeros. Si los efectos son los mismos que los que se pone de relieve mediante los estudios sobre el inglés como lengua extranjera ofrecida adelantada, deberá ser investigado en estudios posteriores.

## **Bibliografía**

---

Aarts, R. & S. Ronde (2006). Tweetalig onderwijs met vervroegd Engels in het basisonderwijs. In: *levende Talen Tijdschrift*, jrg. 7, nr. 2, p. 3-14

Adriana Geertruida van Hell, Janet G. van Hell. 'Taalontwikkeling en taalstoornissen: theorie, diagnostiek en behandeling'. P. 37-51.

Al-Chergui, A., Jongerius, J., Litjens, P., & Ocak, M. (1990). *Conceptuele ontwikkeling in eerste en tweedetaalonderwijs*. Enschede: Leerplantonwikkeling, SLO.

Briquet, R. (1996), Learning English through an Immersion Programme in Belgium. In: Fruhauf, G., Coyle, D. & I.

Broekhof, K. (2007). Engels als derde taal. In: Philipsen, K., E. Deelder, M. Bodde-Alderlieste (red.).

Bot, K. de & K. Philipsen (2007). *Early English: waarom (zo)?* In: Philipsen, K., E. Deelder, M. Bodde-Alderlieste (red.).

Clyne, M. (ed., 1986). An early start. *Second Language at Primary School*. Melbourne, Australia: River Seine Publications

Clyne, M., Jenkins, C., Chen, I. Y., Tsokalidou, R. & Wallner, T. (1995). Developing second language from primary school: *models and outcomes*. Canberra: National Languages and Literacy Institute of Australia Limited.

Christ (eds.), Teaching content in a foreign language. Practice and perspectives in European bilingual education. Stichting Nederlands Platform voor het Nederlandse Onderwijs, Alkmaar, p. 31-44

De Bot, K. & Herder, A. (2008). *Effecten van vroeg vreemdetalenonderwijs*.  
[http://www.rug.nl/let/voorzieningen/etoc/Artikel%20TLP\\_Herder-DeBot\\_2008.pdf](http://www.rug.nl/let/voorzieningen/etoc/Artikel%20TLP_Herder-DeBot_2008.pdf)  
Encontrado en 30 marzo 2011.

Earlybird. *Meer, beter en vroeger Engels*.  
[http://www.earlybirdie.nl/meer\\_beter\\_en\\_vroeger\\_engels/waarom](http://www.earlybirdie.nl/meer_beter_en_vroeger_engels/waarom)  
Encontrado en 25 marzo 2011.

*Early English: a good start!* Conferentiebundel. Europees Platform voor het Nederlandse Onderwijs, Den Haag, p.104-115

*Early English: a good start!* Conferentiebundel. Europees Platform voor het Nederlandse Onderwijs, Den Haag, p. 85-93

European Commission Multilingualism. *Language learning*.  
<http://ec.europa.eu/education/languages/>  
Encontrado en 3 abril 2011.

Europees Platform - internationaliseren in onderwijs. *Talen op de basisschool*.  
<http://www.talenopdebasisschool.nl/>  
Encontrado en 15 abril 2011.

Genesee, F. (1991). Second language learning in school settings: Lessons from Immersion. In: Reynolds, A. (Ed.) *Bilingualism, multiculturalism and second language learning*. Hillsdale: Erlbaum, p.183-202.

Goorhuis-Brouwer, S. & K. de Bot (2005). Heeft vroeg vreemde-talenonderwijs een negatief effect op de Nederlandse taalontwikkeling van kinderen? In: *Levende Talen Tijdschrift* 6, 3, p. 3-7 Groot, P. (2006).

Herder, A. & K. de Bot (2005). *Vroeg vreemdetalenonderwijs* in internationaal perspectief. Expertisecentrum taal, onderwijs en communicatie/ Faculteit der Letteren/Rijksuniversiteit Groningen.

Herder, A. & K. de Bot (2007). Vroeg Engels in het Nederlandse *taalcurriculum*. Expertisecentrum taal, onderwijs en communicatie/ Faculteit der Letteren/ Rijksuniversiteit Groningen.

James J. Asher, *San Jose State College* and Ramiro García, 'The optimal age to learn a foreign language'. Prospect High School, Saratoga, California. *The Modern Language Journal*.

Kersten, K., Imhoff, Ch. & B. Sauer (2002). The acquisition of English verbs in an elementary school program. In: P. Burmeister, T. Piske & A. Rohde (Hrsg.), *An integrated view of language development*.

Luc Top, H. de Smedt (2005). 'Zin voor talen: talensensibilisering en de taalportfolio in een meertalig onderwijs': Garant, pagina 127.

L. Verhofstadt-Denève, P. van Geert, A. Vyt. *Handboek ontwikkelingspsychologie: grondslagen en theorieën*. P.62

Op weg naar vroeg vreemdetalenonderwijs. Een plan voor de invoering van vroeg vreemdetalenonderwijs (vvto) in het primair onderwijs. Europees Platform voor het Nederlandse Onderwijs, Den Haag.

Oskam, S. (2008). *Praktische didactiek voor Engels in het basisonderwijs*. Bussum: Uitgeverij Coutinho.

Peal, E., & W.E. Lambert (1962). The relation of bilingualism to intelligence. In: *Psychological Monographs*, 76, 1- 23

Penfield, Wilder (1975). *The Mystery of the Mind : A Critical Study of Consciousness and the Human Brain*. Princeton University Press.

Reilly, V., & Ward, S. (1997). *Very young learners*. Oxford: University Press.

Snuggs, C. (2008). *The benefits of teaching multiple languages in daycare or preschool*.  
[http://daycare.suite101.com/article.cfm/foreign\\_language\\_in\\_preschool](http://daycare.suite101.com/article.cfm/foreign_language_in_preschool)  
Gevonden op 2 april 2011.

Sonja van Boxtel, 'Orgaan van het Genootschap' "Onze Taal.", Volume 75.

Swain, M. & Johnson, R. K. (1997). Immersion Education. A category within bilingual education. In: *Immersion Education: International perspectives*. In: R. K. Johnson & M. Swain (red.), Immersion Education: International perspectives Cambridge: Cambridge University Press, p. 1-16

Starren, Marianne (2001). The Second Time. The acquisition of Temporality in Dutch and French as a second language. LOT, Utrecht.

<http://www.cervantes.es/default.htm>  
Encontrado en 2 mayo 2011.

[http://www.cps.nl/nl/Sectoren/Voortgezet\\_onderwijs/Moderne\\_vreemde\\_talen/Nieuwe\\_schooltalen/Platform\\_nieuwe\\_schooltalen.html](http://www.cps.nl/nl/Sectoren/Voortgezet_onderwijs/Moderne_vreemde_talen/Nieuwe_schooltalen/Platform_nieuwe_schooltalen.html)  
Encontrado en 10 abril 2011.

<http://www.fikkert.com/>: Het artikel 'The acquisition of the stop-fricative contrast in perception and production' by Nicole Altvater-Mackensen & Paula Fikkert  
Encontrado en 6 abril 2011.

<http://www.juanyrosa.nl/>  
Encontrado en 10 abril 2011.

[http://www.let.uu.nl/~Sharon.Unsworth/personal/publications\\_and\\_presentations.htm](http://www.let.uu.nl/~Sharon.Unsworth/personal/publications_and_presentations.htm)  
Encontrado en 30 marzo 2011.

[www.project-flipp.com](http://www.project-flipp.com)  
Encontrado en 30 marzo 2011.

Spaans in de praktijk van het VO  
<http://www.vdsn.nl/files/file/Spaans%20in%20de%20praktijk%20VO.pdf>  
Encontrado en 10 abril 2011.

'VVTO español':  
<http://www.talenopdebasisschool.nl/index.php?contentid=107>  
Encontrado en 31 marzo 2011.